

Т-Сервис

# SDL Trados Studio 2019

Инструкция по установке:  
SDL Trados Studio 2019 Freelance

## Оглавление

Системные требования.....	3
Обновление с предыдущих версий SDL Trados Studio .....	4
Информация о совместимости с предыдущими версиями .....	6
Подготовка к установке.....	7
Порядок получения лицензии и дистрибутивов .....	8
Установка и активация программы SDL Trados Studio 2019.....	10
Установка SDL MultiTerm Desktop 2019 .....	16
Деактивация лицензии .....	21
Контактная информация .....	23

## Системные требования

### **Аппаратные требования:**

- ЦП: процессор с частотой не менее 1 ГГц
- ОЗУ: 4 ГБ (32-бит) или 8 ГБ (64-бит)
- Свободное дисковое пространство: 2 ГБ
- Для установки требуется до 2,5 ГБ дискового пространства
- Разрешение экрана: от 1280x1024 пикселей, 256 цветов или более

Для оптимальной производительности рекомендуется использовать:

- 64-битную операционную систему
- 2-ядерный или многоядерный процессор последнего поколения.
- ОЗУ: 16 ГБ
- SSD диск

### **Поддерживаемые операционные системы<sup>1</sup>:**

- Windows 10
- Windows 8.1
- Windows 7

### **Неподдерживаемые операционные системы:**

- Windows 8
- Windows Vista
- Windows XP

[Подробная информация о совместимости с операционными системами.](#)

### **Сопутствующее программное обеспечение:**

Любая из перечисленных версий Microsoft Office:

- Microsoft Office 2016
- Microsoft Office 2013
- Microsoft Office 2010
- Microsoft Office 2007

Для просмотра справочных материалов раздела **Справка**:


- Internet Explorer 10 или более новая версия
- Microsoft Edge
- Google Chrome (последняя версия)
- Mozilla Firefox (последняя версия)
- Safari 7 более новая версия

---

<sup>1</sup> С установленными актуальными обновлениями и последним пакетом обновлений

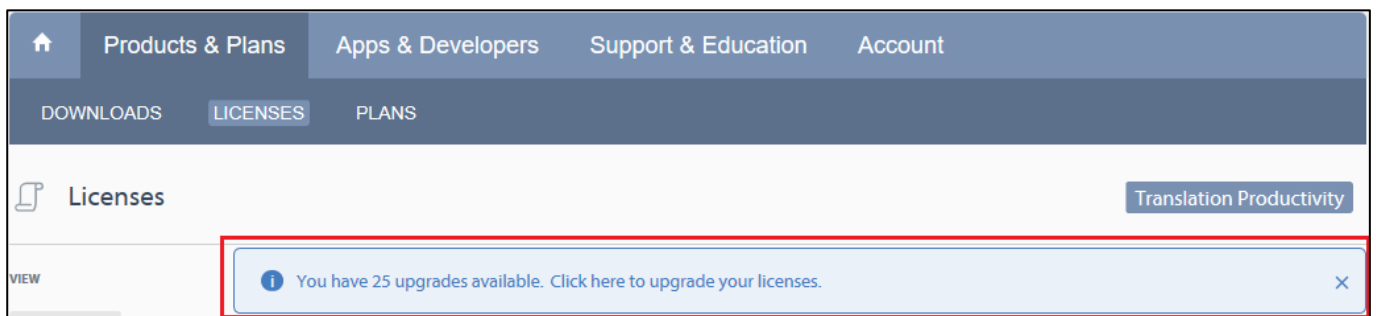
## Обновление с предыдущих версий SDL Trados Studio

Для перехода на SDL Trados Studio 2019 с предыдущих версий (SDL Trados Studio 2017, SDL Trados Studio 2015), предварительно деактивируйте и обновите текущую лицензию.

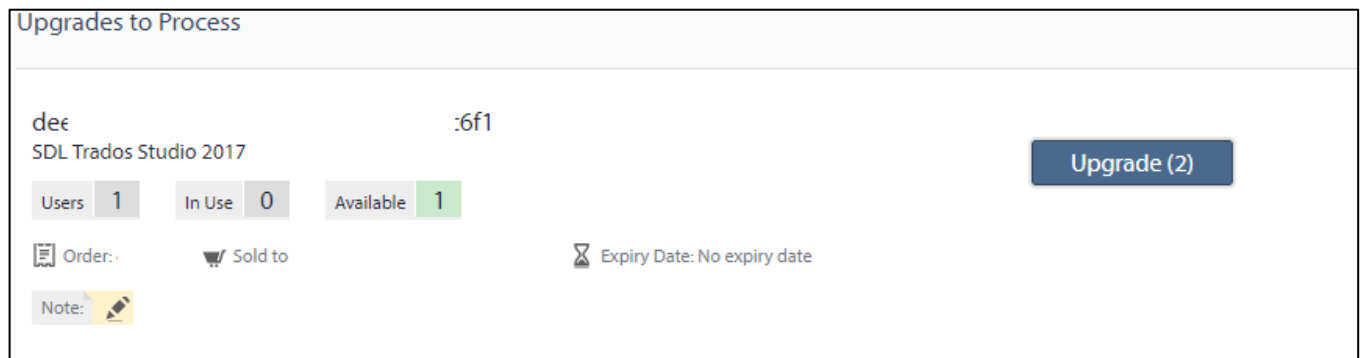
 **После обновления код активации предыдущей версии будет недоступен.**

Для деактивации лицензии перейдите в раздел «[Деактивация лицензии](#)»

Для обновления лицензии на странице **Licenses** в разделе **Products & Plans** личного кабинета SDL нажмите на баннер **You have upgrades available. Click here to upgrade your licenses.**




Следуя указаниям мастера обновления, нажмите кнопку **Upgrade**.




## ПРОДАЖА И ПОДДЕРЖКА РЕШЕНИЙ SDL TRADOS В РОССИИ И СНГ

Укажите количество лицензий, которое необходимо обновить и нажмите кнопку **Process Upgrade**.

 Upgrade Licenses

---


 Upgrading means the license(s), indicated below on the left, will be removed and will be replaced with the license(s) shown on the right.

Purchased Upgrades

You have the following purchased upgrades available to use.

Upgrade From	Upgrade To	Quantity
SDL Trados Studio 2017 1 License available to upgrade	SDL Trados Studio 2019	1 ▾

После обработки запроса появится сообщение об обновлении лицензии.

 Upgrade Licenses

---

 Congratulations. Your licenses have been upgraded.

SDL Trados Studio 2019	e€	32
------------------------	----	----

Please return to [Licenses](#) to view and manage all of your licenses.

Новый код активации появится на странице **Licenses** в разделе **Products & Plans**.

### Информация о совместимости с предыдущими версиями

SDL Trados Studio 2019, 2017 и 2015 используют один формат проектов и пакетов перевода.  
SDL Trados Studio 2019 совместим с SDL GroupShare 2017 и SDL GroupShare 2015.

SDL Trados Studio 2019 поддерживает работу с ресурсами созданными в предыдущих версиях программы: базы Translation memory \*.sdltm и словари MultiTerm в формате \*.sdltb

SDL Trados Studio 2019 не поддерживает SDL GroupShare 2014 и более ранние версии.

[Подробная информация о совместимости клиентской и серверной части.](#)

## Подготовка к установке

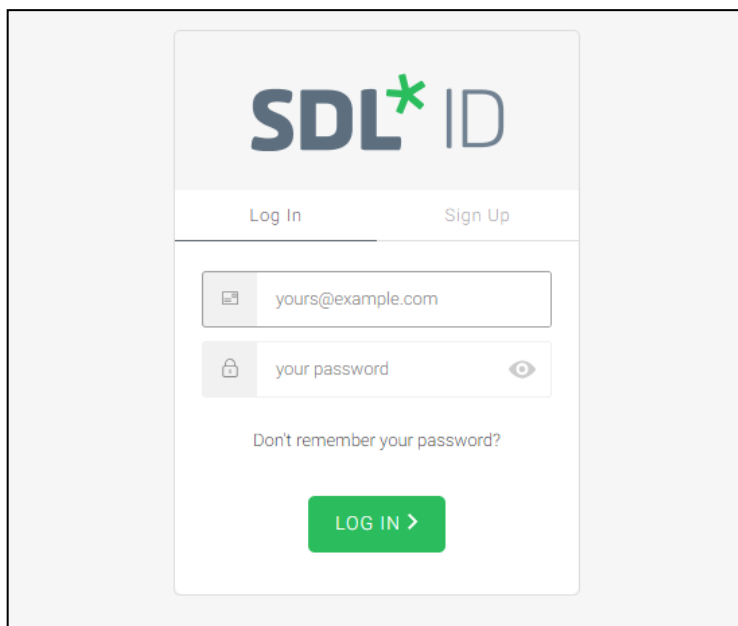
Для установки SDL Trados Studio 2019 потребуется:

- подключение к Интернету
- права локального администратора
- логин и пароль для доступа в [личный кабинет SDL](#)

## Порядок получения лицензии и дистрибутивов

Перейдите по ссылке <https://oos.sdl.com> на страницу доступа к личному кабинету: SDL ID.

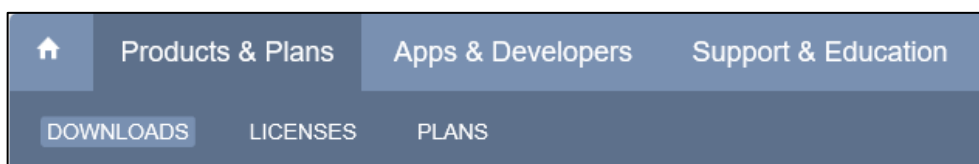
Укажите адрес электронной почты и пароль, указанный в информационном письме, полученном от компании SDL. Нажмите кнопку **LOG IN**.



The screenshot shows the SDL ID login interface. At the top, it says "SDL\* ID". Below that are two tabs: "Log In" (selected) and "Sign Up". There are two input fields: one for email (containing "yours@example.com") and one for password (containing "your password" and a toggle icon). Below the password field is a link that says "Don't remember your password?". At the bottom is a green button labeled "LOG IN >".

## Дистрибутивы

Перейдите на страницу **DOWNLOADS** раздела **Products & Plans** личного кабинета SDL.





# ПРОДАЖА И ПОДДЕРЖКА РЕШЕНИЙ SDL TRADOS В РОССИИ И СНГ

Загрузите дистрибутивы:

- SDL Trados Studio 2019 (*SDLTradosStudio2019\_29074.exe*) 461 MB
- SDL MultiTerm 2019 Desktop (*SDLMultiTermDesktop2019\_28471.exe*) 65 MB

**SDL Trados Studio 2019**

Please refer to the [SDL Trados Studio 2019 release notes](#) and [SDL Trados Studio 2019 installation guide](#) for more information.

Download

📅 25-Jul-2018
📄 461MB
📄 SDLTradosStudio2019\_29074.exe
📄 Alternative download via FTP

**SDL MultiTerm 2019 Desktop Installer**

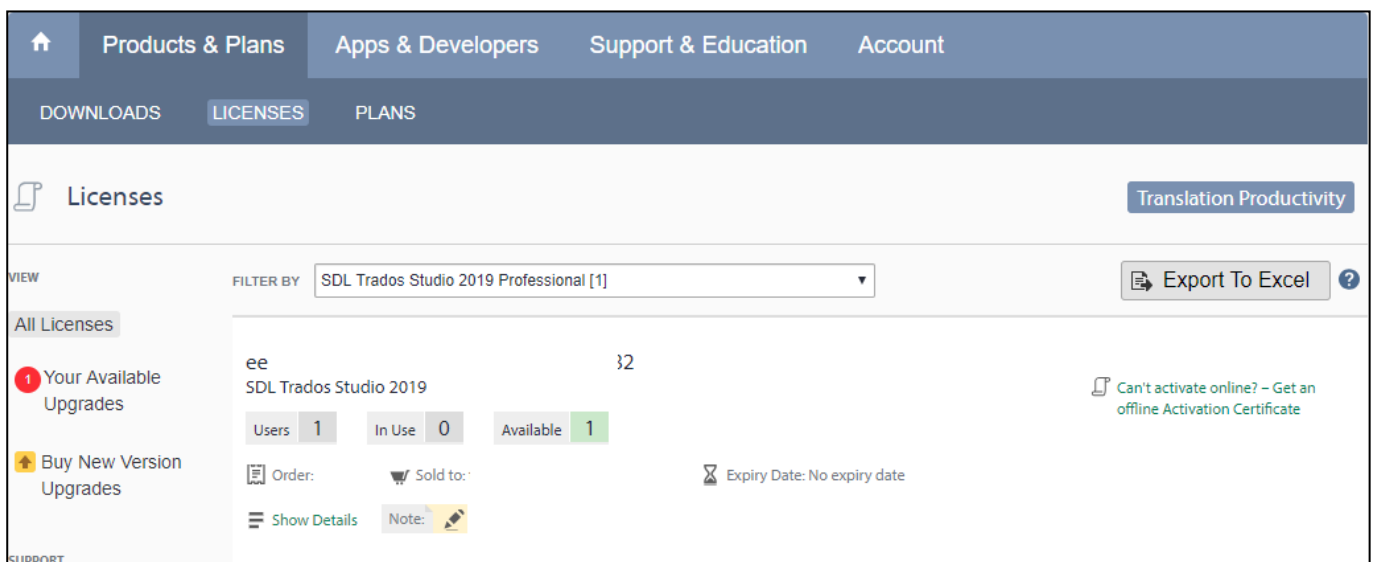
Please refer to the [SDL MultiTerm 2019 release notes](#) and [SDL MultiTerm 2019 installation guide](#) for more information.

Download

📅 25-Jul-2018
📄 65MB
📄 SDLMultiTermDesktop2019\_28471.exe
📄 Alternative download via FTP

## Лицензии

На странице **Licenses** в разделе **Products & Plans** личного кабинета SDL содержится код, необходимый для активации программы.



The screenshot displays the 'Licenses' page in the SDL user interface. At the top, there is a navigation menu with 'Products & Plans' selected. Below this, there are tabs for 'DOWNLOADS', 'LICENSES', and 'PLANS'. The main content area shows a list of licenses filtered by 'SDL Trados Studio 2019 Professional [1]'. A table displays the following information:

License ID	Product	Users	In Use	Available	Expiry Date
ee	SDL Trados Studio 2019	1	0	1	No expiry date

Additional features visible include a sidebar with 'Your Available Upgrades' and 'Buy New Version Upgrades', an 'Export To Excel' button, and a note about offline activation certificates.

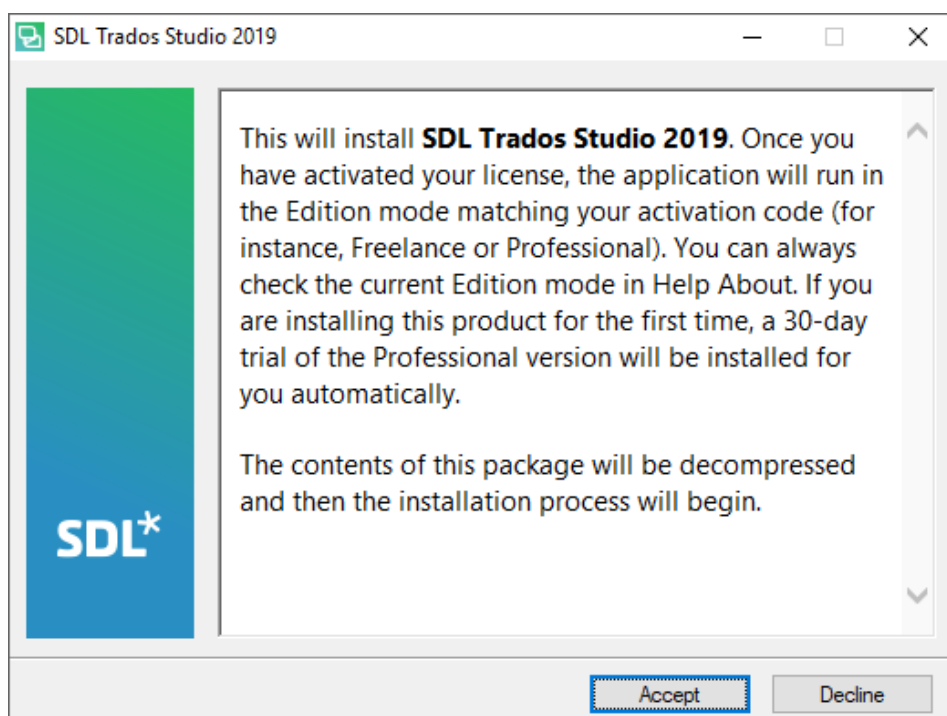
## Установка и активация программы SDL Trados Studio 2019

Перед установкой программы войдите в систему от имени пользователя с правами локального администратора и приостановите действие антивирусного программного обеспечения.

Для полноценной работы с системой необходимо установить SDL Trados Studio 2019 и SDL MultiTerm 2019 Desktop.

### Установка SDL Trados Studio 2019

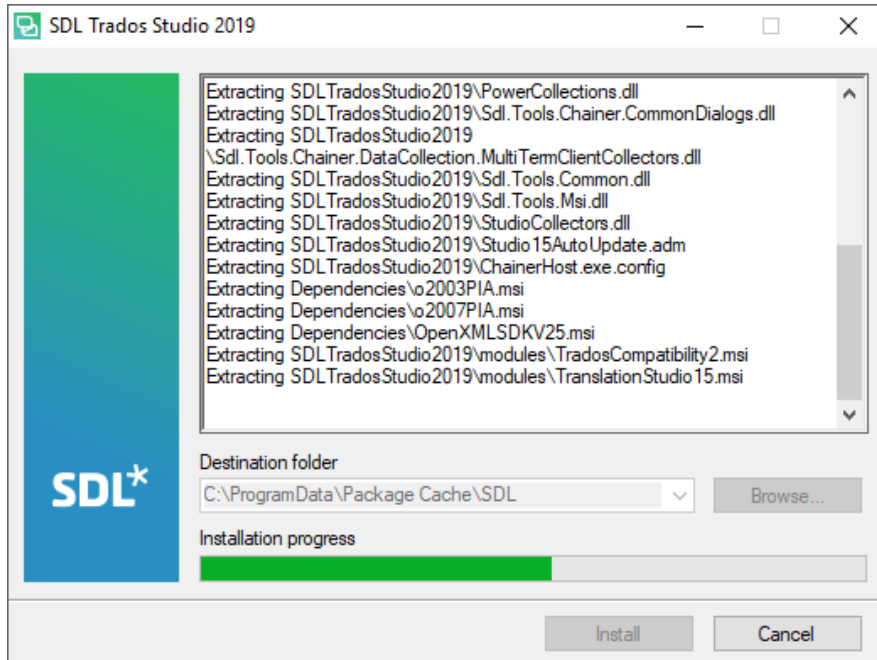
Запустите установку SDL Trados Studio 2019 двойным щелчком мыши по файлу *SDLTradosStudio2019\_29074.exe*



Нажмите кнопку **Ассепт**.

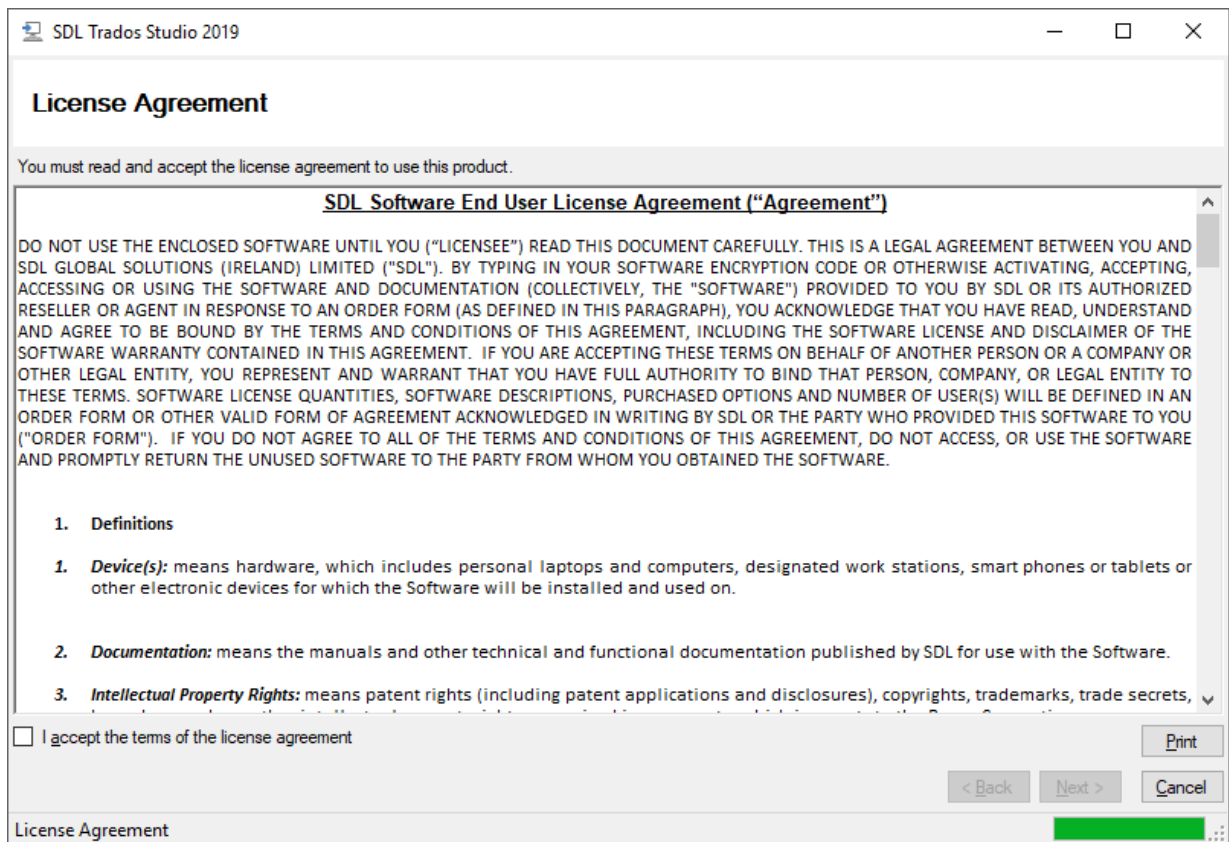
## ПРОДАЖА И ПОДДЕРЖКА РЕШЕНИЙ SDL TRADOS В РОССИИ И СНГ

Программа распакует файлы необходимые для установки.



## ПРОДАЖА И ПОДДЕРЖКА РЕШЕНИЙ SDL TRADOS В РОССИИ И СНГ

Примите лицензионное соглашение, установив флажок «*I accept the terms of the license agreement*» и нажмите кнопку **Next**.

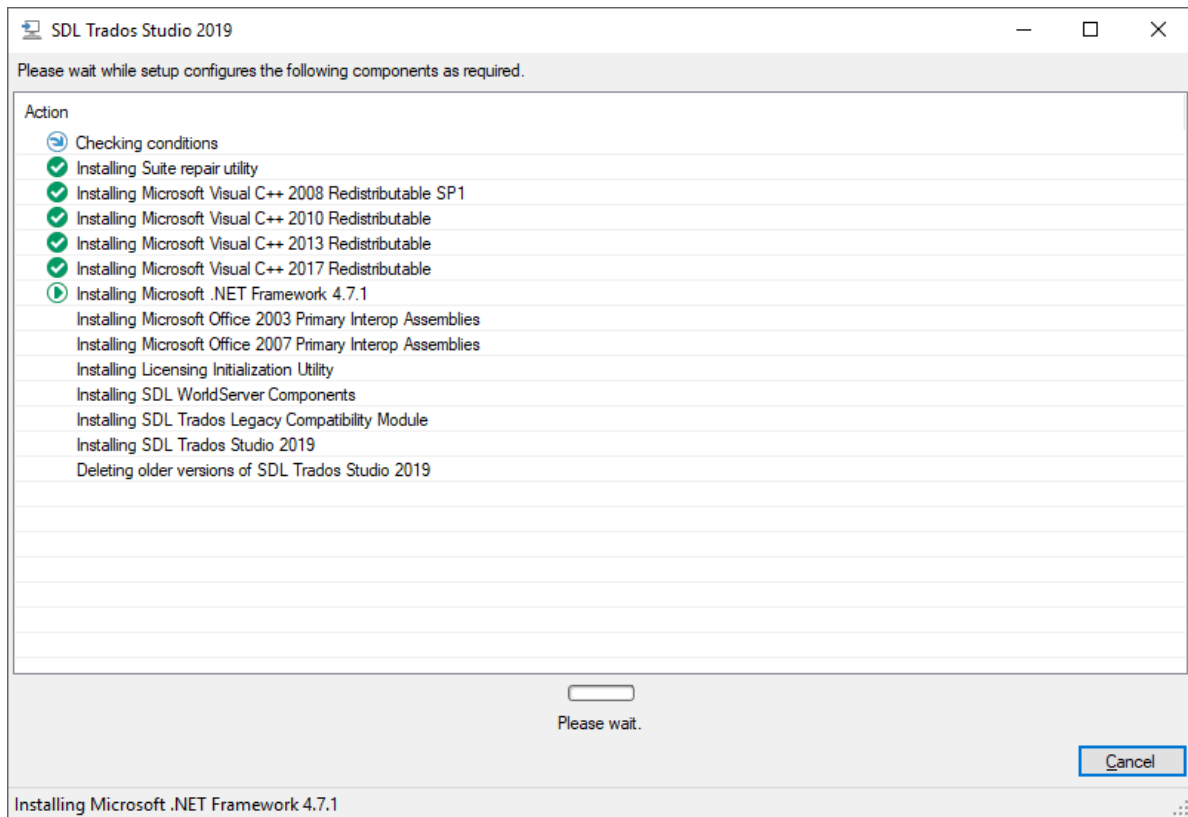


Мастер установки SDL Trados Studio 2019 установит следующего программного обеспечения:

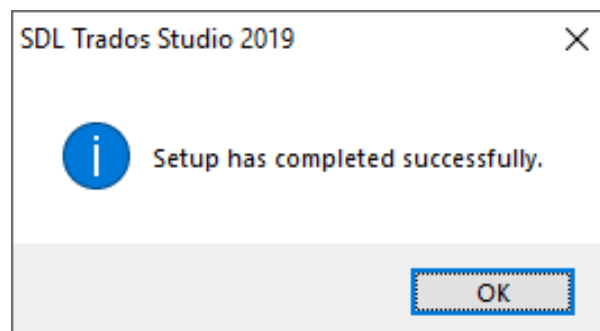
- Microsoft .NET Framework 4.7.1
- Windows installer 4.5
- Microsoft Visual C++ 2008 Redistributable SP1
- Microsoft Visual C++ 2010 Redistributable
- Microsoft Visual C++ 2013 Redistributable
- Microsoft Visual C++ 2017 Redistributable
- Microsoft Office 2003 Primary Interop Assemblies (требуется в случае, если на рабочей станции, где производится установка SDL Trados Studio 2019, установлен офисный пакет Microsoft Office 2003)
- Microsoft Office 2007 Primary Interop Assemblies (требуется в случае, если на рабочей станции, где производится установка SDL Trados Studio 2019, установлен офисный пакет Microsoft Office 2007)
- Microsoft Web Services Enhancements 2.0 SP3
- Open XML SDK 2.5 for Microsoft Office

## ПРОДАЖА И ПОДДЕРЖКА РЕШЕНИЙ SDL TRADOS В РОССИИ И СНГ

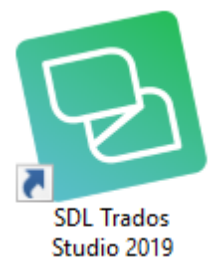
Программа выполнит установку и настройку необходимых компонентов.



После установки необходимых компонентов появится сообщение об окончании установки.

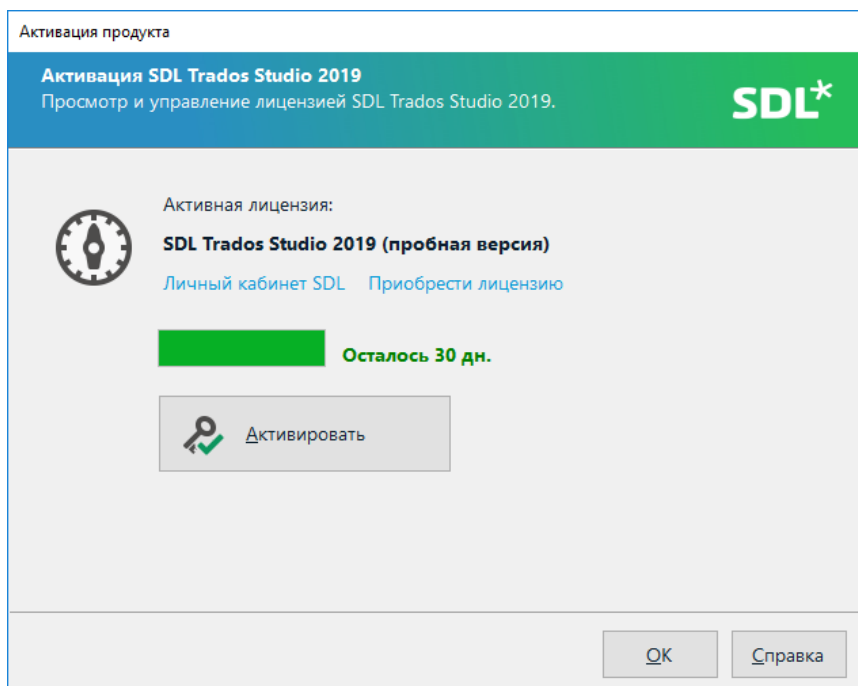


Далее запустите программу двойным щелчком по ярлыку на рабочем столе или с помощью меню: **Пуск > Все программы > SDL Trados Studio 2019 > SDL Trados Studio 2019.**

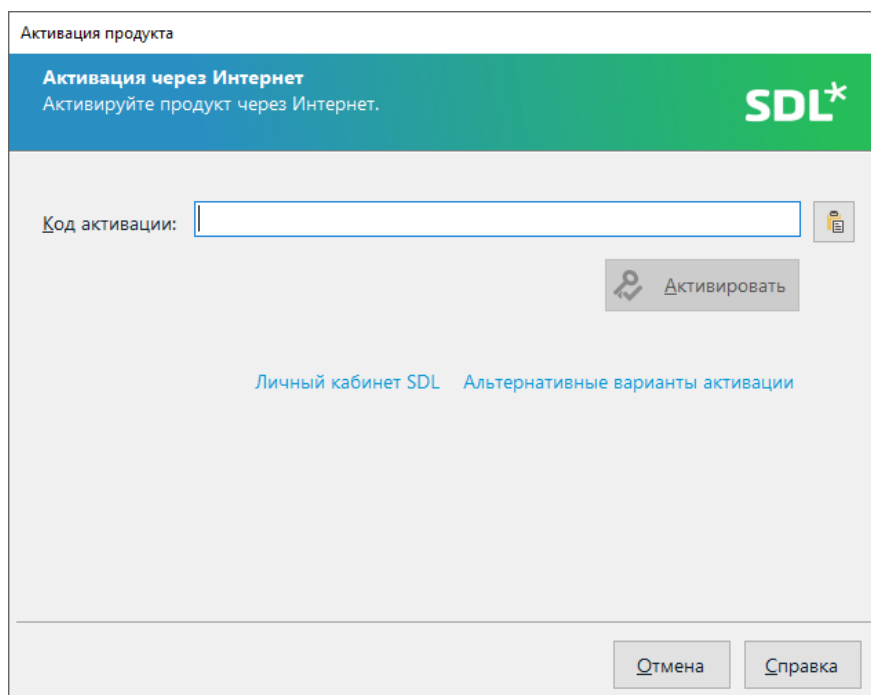


## ПРОДАЖА И ПОДДЕРЖКА РЕШЕНИЙ SDL TRADOS В РОССИИ И СНГ

При первом запуске программы SDL Trados Studio 2019 появится окно активации продукта. Нажмите кнопку **Активировать**.

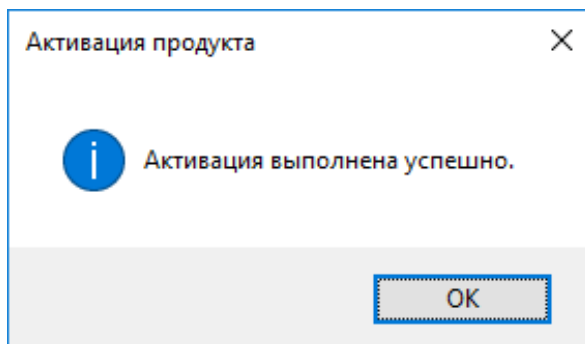


В поле «**Код активации**» укажите код активации со страницы **Licenses** раздела **Products & Plans** личного кабинета SDL и нажмите кнопку **Активировать**.



## ПРОДАЖА И ПОДДЕРЖКА РЕШЕНИЙ SDL TRADOS В РОССИИ И СНГ

После активации программа готова к работе<sup>2</sup>.

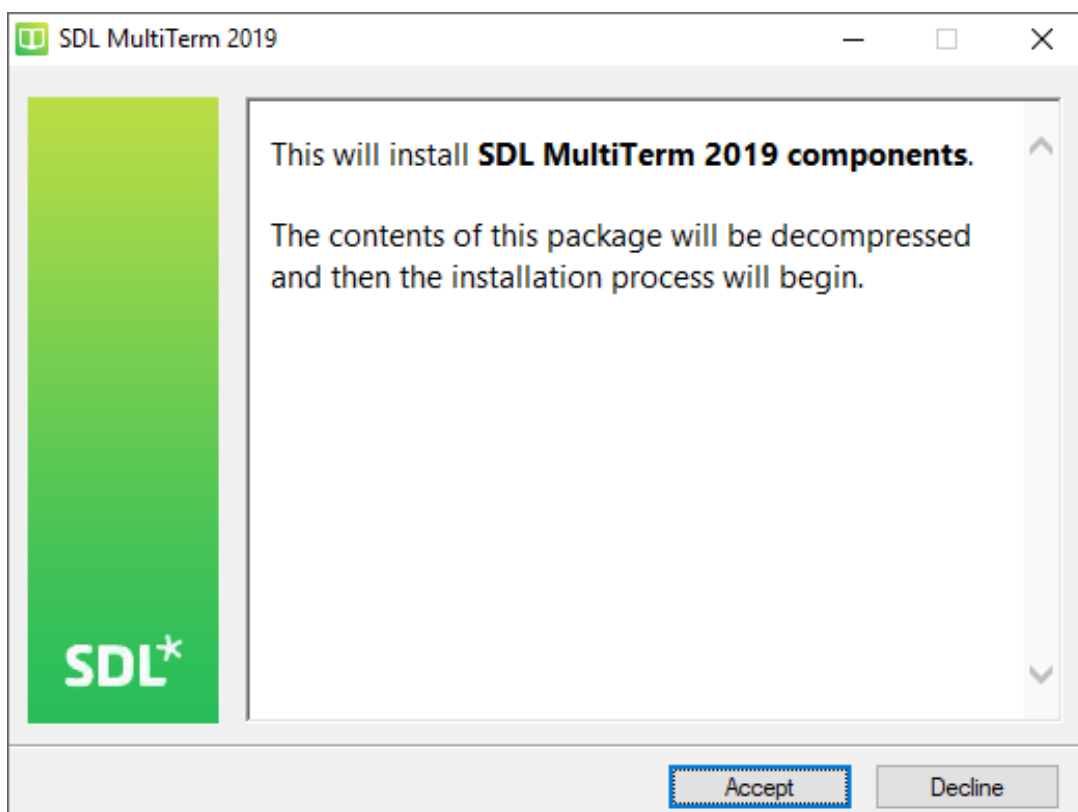


<sup>2</sup> Если в процессе активации появляется сообщение об ошибке, обратитесь в службу поддержки по адресу: [support@tra-service.ru](mailto:support@tra-service.ru)

## Установка SDL MultiTerm Desktop 2019

Запустите установку SDL MultiTerm Desktop 2019 двойным щелчком мыши по файлу *SDLMultiTermDesktop2019\_28471.exe*

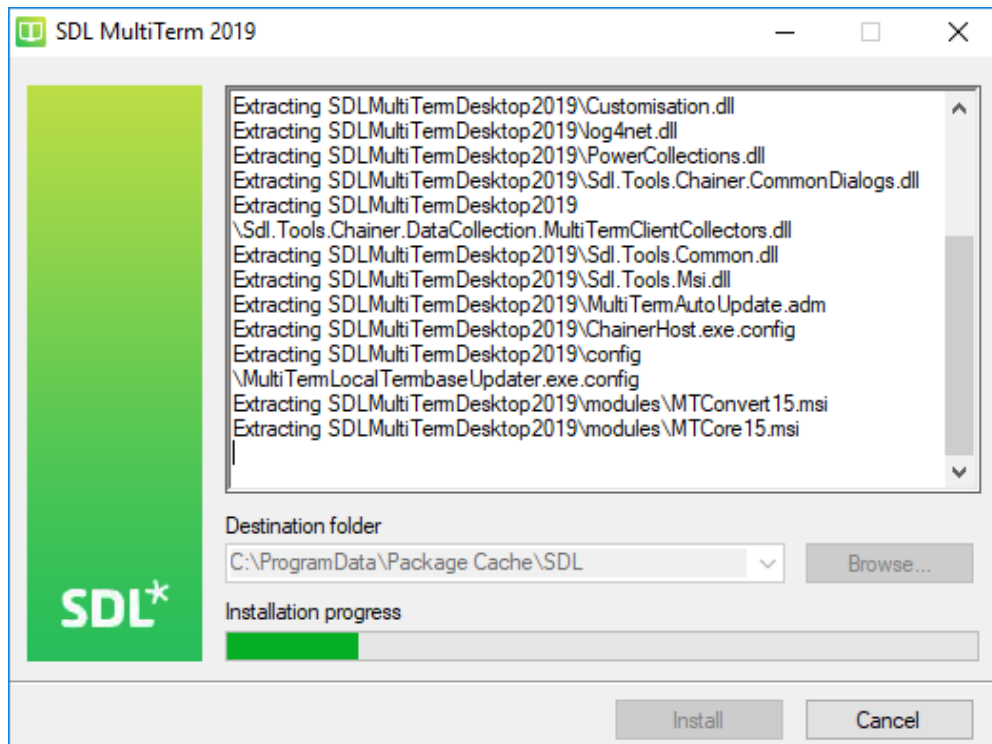
Затем нажмите кнопку **Accept** в окне «*SDL MultiTerm 2019*»



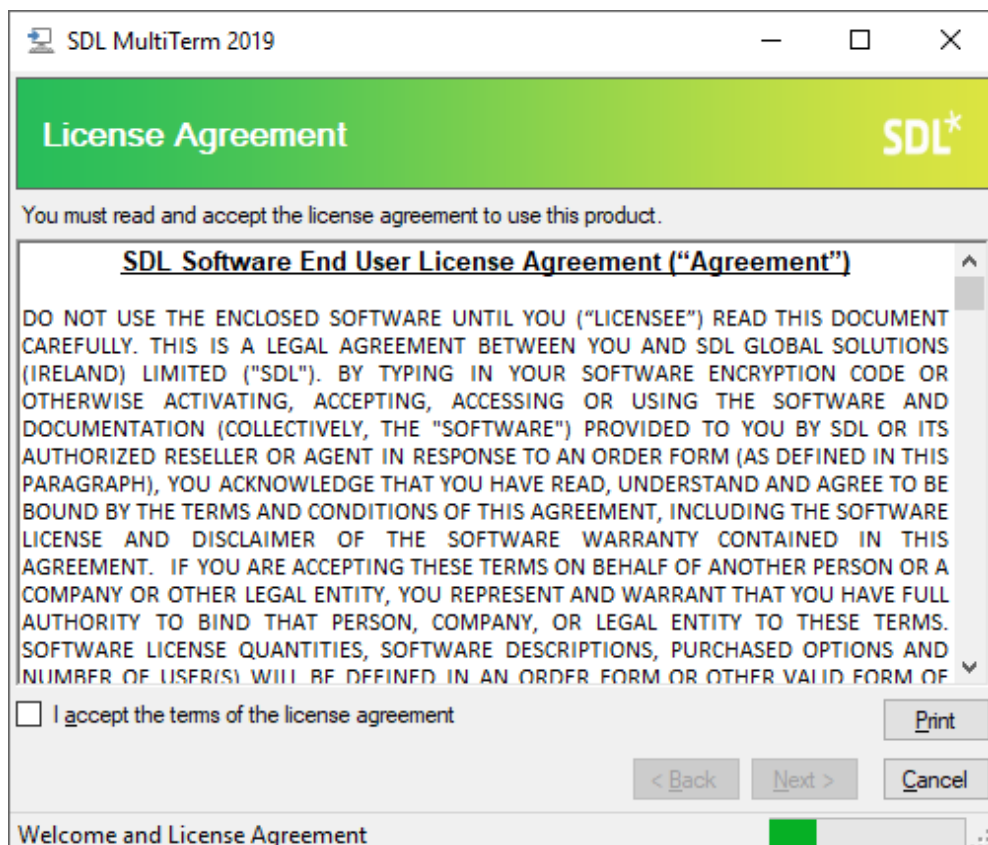


## ПРОДАЖА И ПОДДЕРЖКА РЕШЕНИЙ SDL TRADOS В РОССИИ И СНГ

Программа распакует файлы необходимые для установки.

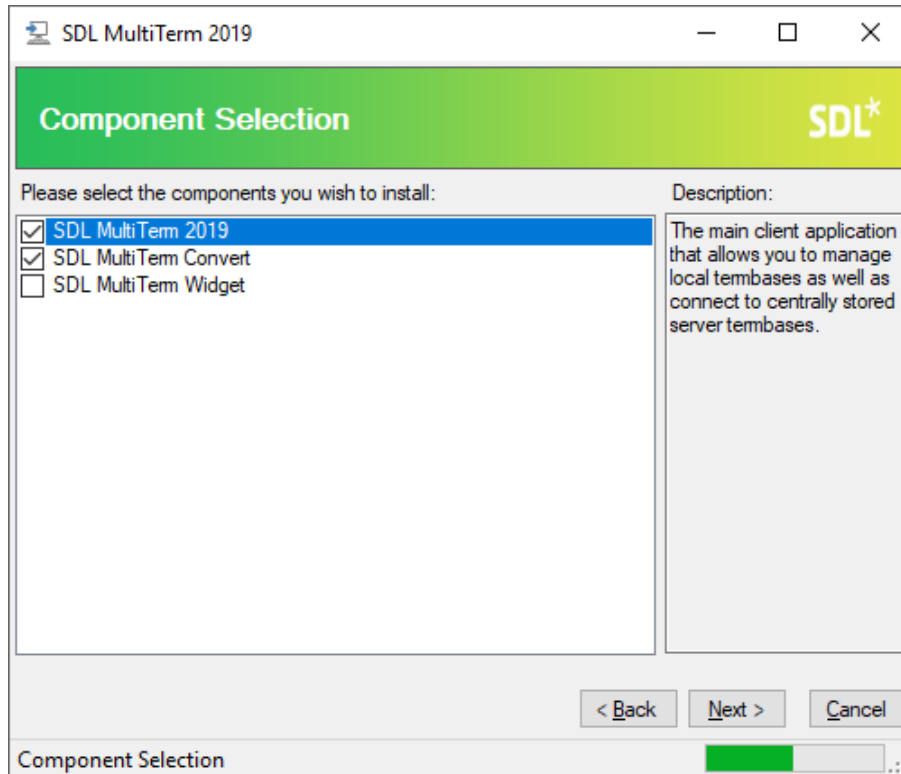


Примите лицензионное соглашение, установив флажок «*I accept the terms of the license agreement*» и нажмите кнопку **Next**.

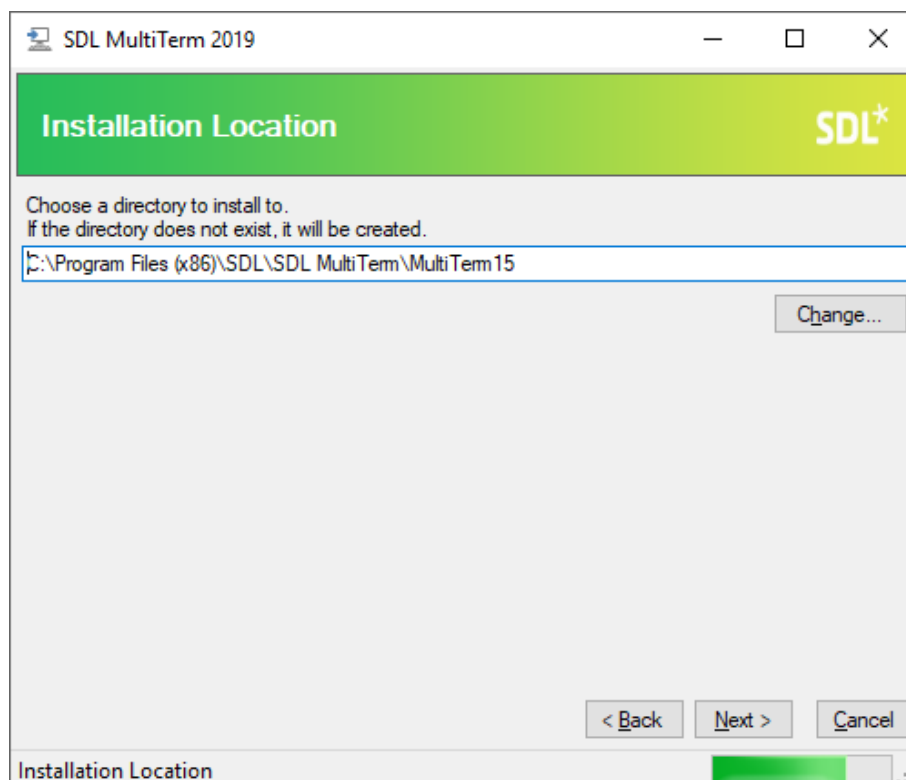


## ПРОДАЖА И ПОДДЕРЖКА РЕШЕНИЙ SDL TRADOS В РОССИИ И СНГ

В окне «**Component Selection**» выберите необходимые компоненты (при стандартной установке выберите компоненты SDL MultiTerm 2019 и SDL MultiTerm Convert).  
Нажмите кнопку **Next**.

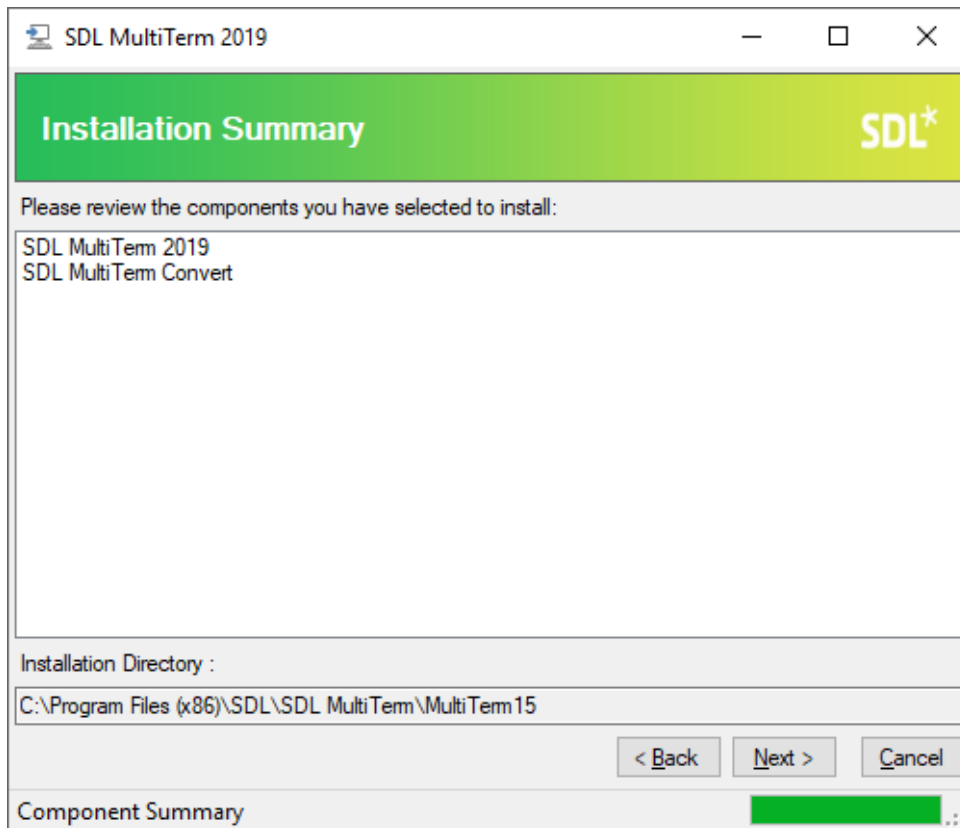


В окне «**Installation Location**» нажмите кнопку **Next**.

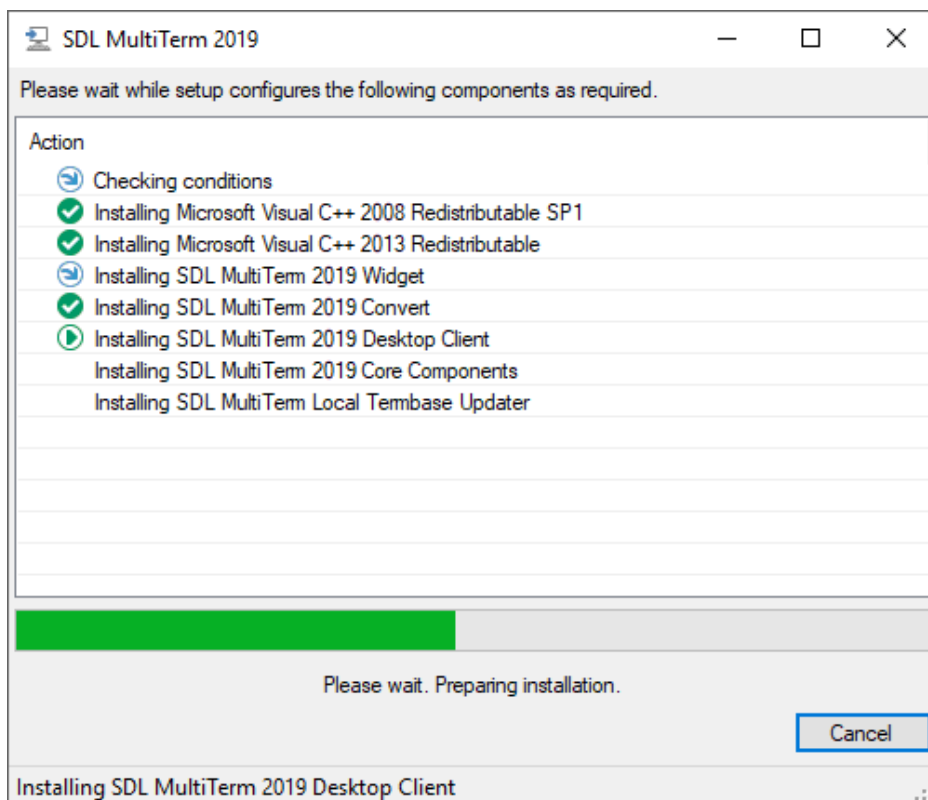


# ПРОДАЖА И ПОДДЕРЖКА РЕШЕНИЙ SDL TRADOS В РОССИИ И СНГ

В окне «*Installation Summary*» нажмите кнопку *Next*.

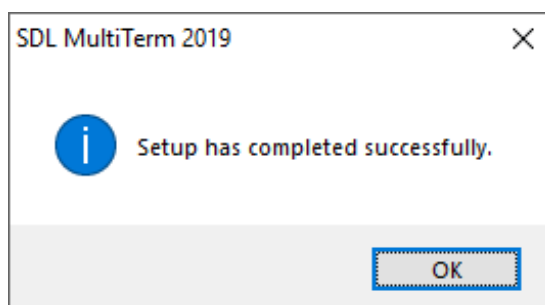


Программа выполнит установку и настройку необходимых компонентов.

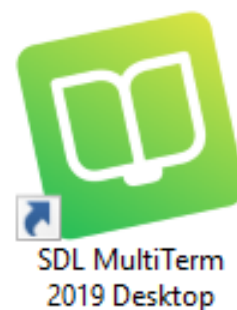


## ПРОДАЖА И ПОДДЕРЖКА РЕШЕНИЙ SDL TRADOS В РОССИИ И СНГ

После установки необходимых компонентов появится сообщение об окончании установки:



После установки ярлык программы появится на рабочем столе и в меню  
**Пуск > Все программы > SDL MultiTerm 2017 Desktop > SDL MultiTerm 2019 Desktop.**

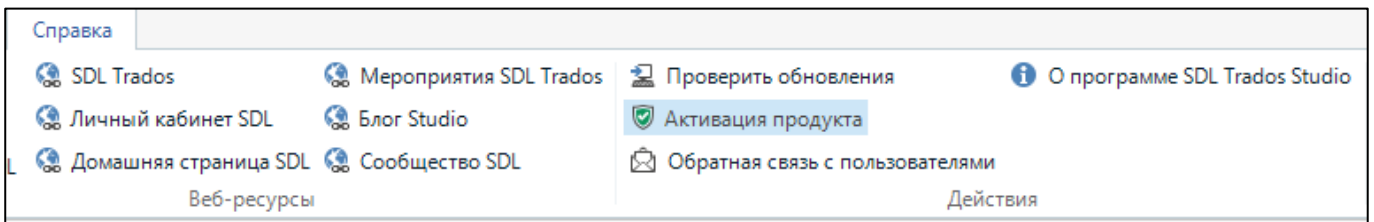


## Деактивация лицензии

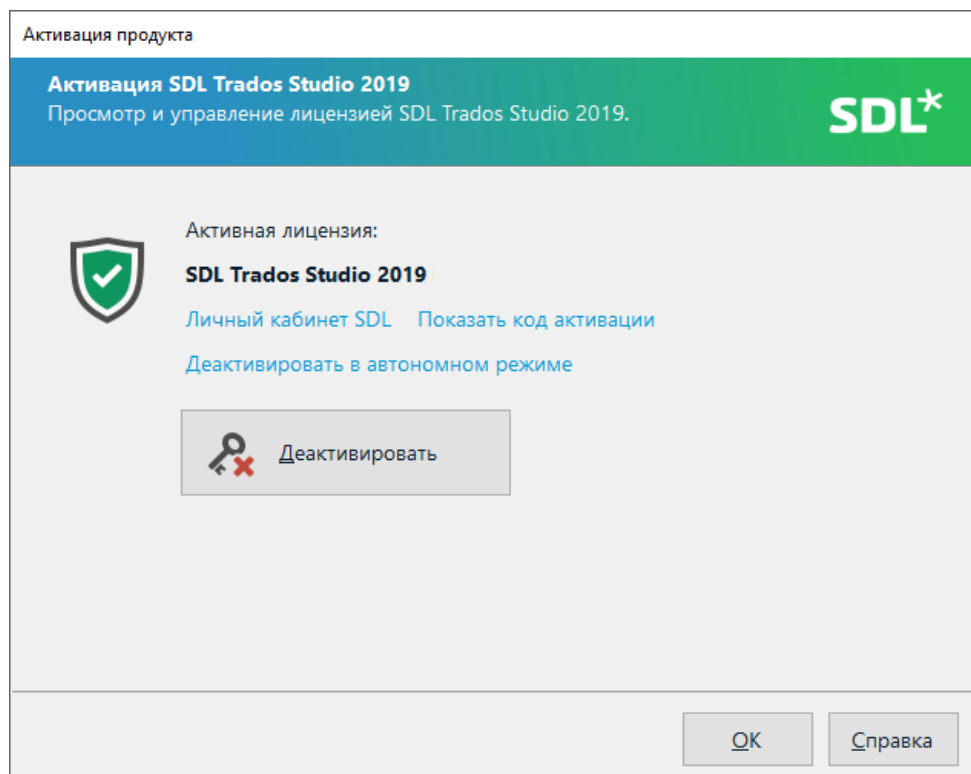
Перед переустановкой операционной системы или переносом программы SDL Trados Studio 2019 на другой компьютер необходимо произвести деактивацию лицензии.

Запустите программу SDL Trados Studio 2019.

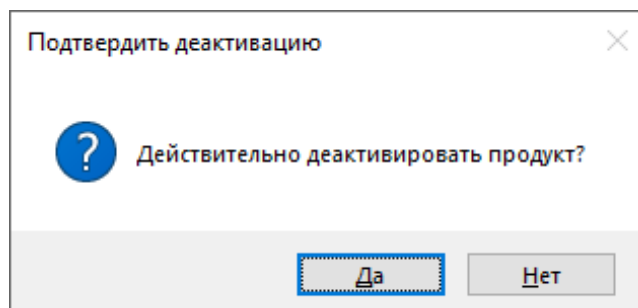
На вкладке ленты «**Справка**» в группе «**Действия**» нажмите кнопку **Активация продукта**.



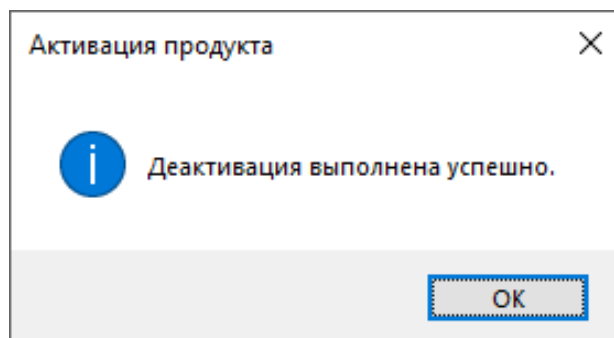
В окне «**Активация продукта**» нажмите кнопку **Деактивировать**.



Нажмите кнопку «**Да**», чтобы подтвердить деактивацию лицензии.



Лицензия деактивирована и может быть использована повторно.



## Контактная информация

### Контакты в Санкт-Петербурге

Средний проспект, 88, лит. А, БЦ Балтис Плаза, офис 429  
телефон/факс +7 (812) 64-80-265

### Контакты в Москве

Петровско-Разумовский пр., д. 23/1, стр.4, офис 301,  
телефон/факс +7 (495) 727-1047

[support@tra-service.ru](mailto:support@tra-service.ru)  
[www.tra-service.ru](http://www.tra-service.ru)